

powiedzieć niniejszą umowę w drodze dyplomatycznej, przekazując pisemną notyfikację o wypowiedzeniu co najmniej na sześć miesięcy przed końcem każdego roku kalendarzowego. W takim przypadku niniejsza umowa przestanie obowiązywać:

W przypadku Polski:

- a) w odniesieniu do podatku pobieranego u źródła — w dniu 1 stycznia w roku kalendarzowym następnym po przekazaniu notyfikacji o wypowiedzeniu;
- b) w odniesieniu do innych podatków za lata podatkowe zaczynające się w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku następującym po przekazaniu notyfikacji o wypowiedzeniu.

W przypadku Filipin:

— w odniesieniu do podatków od dochodu, włączając podatki pobierane u źródła od dochodu wypłacanego osobom nie mającym miejsca zamieszkania lub siedziby na Filipinach, za lata podatkowe zaczynające się w dniu pierwszego stycznia lub po tym dniu w roku następnym po przekazaniu notyfikacji o wypowiedzeniu.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni podpisali niniejszą umowę.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Manili dnia 9 września 1992 r. w języku angielskim.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej
K. Szumski

Z upoważnienia Rządu
Republiki Filipin
R.R. Del Rosario (jr)

channels, by giving written notice of termination at least six months before the end of any calendar year. In such event, the Agreement shall cease to have effect:

In the case of Poland:

- (a) in respect of tax withheld at source on or after 1 January in the year next following that in which the notice of termination is given.
- (b) in respect of other taxes, for taxable years beginning on or after 1 January in the year next following that in which the notice of termination is given.

In the case of the Philippines:

in respect of taxes of income, including taxes withheld at source, on income paid to non-residents, for taxable periods beginning on or after the first of January following that in which the notice of termination has been given.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Manila this 9th day of September, 1992, in the English language.

For the Government of the Republic of the Poland
K. Szumski

For the Government of the Republic of the Philippines
R.R. Del Rosario (jr)

Po zaznajomieniu się z powyższą umową w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych;
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona;
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 7 czerwca 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

818

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 30 czerwca 1997 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Filipin w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Manili dnia 9 września 1992 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 29 ustęp 1 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Filipin w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Manili dnia 9 wrze-

śnia 1992 r., dokonane zostały przewidziane w tym artykule notyfikacje i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie dnia 7 kwietnia 1997 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *E. Wyzner*